

OCR:

Библиотека святоотеческой литературы

<http://orthlib.ru>

(л. р̄м ѡб.)

Знамѣніѧ кз галѣтѡмз посланіѧ.

[а] По предписанію повѣсть, ѡ своемз преложѣніи ѡ жидѡвства по гавленію.

[б] Ѡ свидѣтельствѣ апѡстолѡвз, и ѡ житіи вѣрнѣ.

[г] Ѡ ѣже кз кнѣѣ противорѣчїи.

[д] Иѡкѡ вѣрою ѡщѣніе, а не закономз.

[е] Иѡкѡ и авраамз ѡ вѣры ѡправдаса, во образз намз.

[с] Иѡкѡ законз не ѡправдаѣтз, но ѡблнчаѣтз, и клѣтвѡ возлагѣтз, юже разрѣшаѣтз хрѣтосз.

[з] Иѡкѡ не ѡ закона, но ѡ ѡбѣтованіѧ блга.

[и] Иѡкѡ под едомз быша иже вз законѣ.

[л] Иѡкѡ свободною женою авраамлею, и искреннимз дѣтциемз предъобразившимса, не подобѣтз намз порабоцѣнымз быти законѡ.

[і] Иѡкѡ званіе наше не подлежаѣтз ѡбрѣзанію и законѡ, за хрѣтосѡ стрѣть.

[лі] Подписаніе свободы, ѣже по дхѡ стѡмѡ.

[бі] Ѡведѣніе ѡ прнвличающнхз ко ѡбрѣзанію. и подвиженіе кз номѡмѡ животѡ дхѡвномѡ. (л. р̄ма)

Сказаніе кз галѣтѡмз посланіѧ стѡгѡ апла павла.

Сїе посылѣтз ѡ рїма, вѣдѣвз ихз оҗже и наѡчнвз. Вина же посланіѧ сїа: Наѡченн бѣвше добрѣ галѣтѣ ѡ апла, и вѣровавше искренно во

хрѣта, по ѿшествіи апловѣ прельстишася ѿ нѣкнхъ, ѿкв ѿверѣзатися. Сїа оубо оубѣдавъ аплз, пішетъ къ нїмъ. И перѣѣ оубо свидѣтельствоветъ нїмъ, ѿ нѣнже нмѣахѣ вѣрѣ, и ѿскреннѣмъ ѿ хрѣтѣ нзволѣнїи: оуборѣетъ же, ѿкв несмысленнѣ содѣавшымъ, и преложївшымся. Тѣже повѣстѣветъ ѿ законѣ и вѣрѣ, ѿже по авраамѣ, и показѣетъ ѿ закона же, и жѣнъ авраамовыхъ, и носказательнѣ толкѣа нѣхъ, до врѣмене данымъ бѣвшымъ и сѣни и ѿверѣзанїю, и ипразднїтися нїмъ прочее хрѣтовымъ прїшествїемъ. И сїце нзаснївъ, завѣщавѣетъ прочее нїмъ котомѣ не внимѣти прельщїающымъ а, но пѣче держѣтися вѣры, ѿже во хрѣта, и вѣдѣти, ѿкв ѿже ѿ хрѣтѣ бѣгодѣть, оупражднѣетъ ѣже по плѣти ѿверѣзанїе, и сїце пѣкн ѿ ѿбѣчаеухъ нащївъ и наказѣвъ, скончавѣетъ послѣнїе. (л. рѣа ѿб.)

Ино предѣдѣнїе іѡанна златѣстаго

Иже ѿ іѡаннѣ вѣровавшїи, вкѣпѣ оубо ѿ предпрїятїи іѡдѣнствѣ хвалѣщеся, вкѣпѣ же и тѣцелѣвїемъ пїанствѣюще, и хотѣще сѣнъ оубнѣтельнѣ себѣ приложїти, прїшедше въ ѿзыкъ галѣтскїи оубнѣхѣ нѣхъ, ѿкв подобѣетъ ѿверѣзатися, и сѣбѣѣты хранїти и новомѣсѣчїа, и не внимѣти пѣнѣ ѿемлющѣ нѣхъ. Иже бо ѿ петрѣ, и іѣквѣѣ, и іѡаннѣ, не возбранѣетъ, перѣн аплѣмъ сѣце, и со хрѣтомъ бѣвше, и воїстїннѣ не возбранѣхѣ: но не оубзаконѣюще сїѣ творѣхѣ, но нѣмоцн сѣодѣще вѣровавшнхъ іѡаннѣ. Пѣнѣлъ же въ ѿзыкѣхъ проповѣдѣа, не трѣбоваше такоѣагѣ сѣходѣнїа. Егда же во іѡдѣнствѣн стѣнѣ бѣстѣ, тогда и тѣн потребоѣ сѣходѣнїа сѣгѣ. Но прельстѣщїи не глаголюще вннѣ, нѣже рѣдн и сѣн и ѿнн сѣходѣхѣ,

прельща́хъ простѣ́йшихъ, глаго́люще: ꙗ́кѡ не подоба́етъ внима́ти па́влу: се́й бо вчера́ и́ днесь ꙗ́вилъ, о́нѣ же пе́рвѣи, и́ ѡ петрѣ́: и́ се́й о́убо о́ученикъ а́пловъ бы́сть, о́нѣ же хрѣ́товы: и́ се́й е́динъ, о́нѣ же мно́зи, и́ столпѣ́ цѣ́ркве. и́ лицемѣ́римъ е́ще ѡ́клеветáхъ е́го, глаго́люще, ꙗ́кѡ то́й сáмъ ѡ́емлаи́ ѡ́брѣ́заніе, ꙗ́влаетъ по́требовавъ сѣ́хъ и́ндѣ́: и́ и́накѡ о́убо вáмъ, и́накѡ же и́нымъ проповѣ́далъ. Е́мла о́убо возжже́нъ вѣ́дѣ ꙗ́зыкѡ́ вѣ́сь, и́ пожáръ лю́тъ возгорѣ́а въ цѣ́ркви галатѣ́йскѣ́й, и́ создáніе коле́блемо бѣ́дѡ пріе́млюще пáстѣ. О́во о́убо ѡ́ ꙗ́рости прáведныа, О́во же ѡ́ печáли содержѣ́мъ, и́бо и́ се́ ꙗ́вилъ е́сть рѣ́къ: ꙗ́кѡ о́убо хотѣ́лъ бы прѣ́нѣти къ вáмъ ны́нѣ, и́ премѣ́нѣти гла́съ мо́й, пѣ́шетъ послáніе се́ ко всѣ́мъ сѣ́мъ ѡ́бѣщавáа. И́ ѡ́бѣ́ ѡ́ предсло́вѣа протѣ́вѡ о́номѡ́ (л. рѣ́в) простѣ́раетъ, и́мже прокоповáюще е́гѡ́ о́учительскѣ́й сáнъ, глаго́лахъ: ꙗ́кѡ прѡ́чѣи о́убо хрѣ́товы, се́й же а́пловъ бы́сть о́ученикъ. тѣ́мже и́ сѣ́це начинáетъ послáніе: Пáвелъ а́плъ, не ѡ́ человекъ, ни человекѡ́мъ, но и́исѡм хрѣ́томъ, и́ бѣ́гомъ и́ о́цѣ́мъ. Се́е чѣ́сти рáдн ꙗ́же ко о́цѡ́ рѣ́къ е́сть, и́ сла́бости рáдн слáбшателей. Чесѡ́ же рáдн се́ ни́гдѣ́же и́ндѣ́ приложáлъ ко и́нымъ посылáа: и́ о́вогдá своѣ́ и́ма то́чїю полага́етъ, и́ли дво́ихъ, и́ли трѣ́хъ и́ныхъ и́менá. Здѣ́ же мно́жество цѣ́ло положáлъ: чесѡ́ ли о́убо рáдн, клеветáхъ бо е́го, ꙗ́кѡ е́динъ сѣ́а проповѣ́дуетъ, и́ но́во о́ученіе ввѡ́дитъ въ догмáтѣхъ: хотѣ́а же ѡ́а́ти се́ сло́е мнѣ́ніе и́хъ, и́ показáти, ꙗ́кѡ мно́ги и́мать о́бщники о́ученію семѡ́, счннáлъ е́сть себѣ́ брáтїю, сказѡ́а, ꙗ́кѡ ꙗ́же пѣ́шетъ, и́ ѡ́ рáзѡма и́хъ пѣ́шетъ. (л. рѣ́в ѡ́б.)

КЪ ГАЛАТѢМЪ ПОСЛА́НІЕ

ΕΓΓΩ ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΠΑΥΛΟΥ.

Глава первая.

(3ᾱ ρῑη) ἔ ἁ Πάυελз ἀπᾱλз,* [ни ѿ челоуѣкз, ни челоуѣкомз, но ἰηсз хрῑтѣомз ἡ бгѣомз ѡцѣмз, воскресѣвшимз εἰсѣ ἡз мѣртвыхз:] в ἡ ἡже со мною всᾱ брᾱтῑа, цѣрквамз галатῑискимз.

(3ᾱ ρῑα) ἔ Блгодᾱть вᾱмз** ἡ мῑрз ѿ бгᾱ ѡцᾱ, ἡ гдᾱ нᾱшегѡ ἰηса хрῑтᾱ: ἁ Дᾱвшᾱгѡ себѣ по грѣсѣхз нᾱшихз, ἡкѡ да ἡзбᾱвнтз нᾱ ѿ настоᾱщᾱгѡ вѣка лѣкᾱвагѡ по волѣ бгᾱ ἡ ѡцᾱ нᾱшегѡ: εἔ вᾱмже слава во вѣки вѣкѡвз, ἡмῑнь. εἔ Чудᾱла, ἡкѡ тᾱкѡ скѡрѡ прелᾱгᾱетеса, ѿ збᾱвшᾱгѡ вᾱ блгодᾱтῑю хрῑтѣоу, во ἡно блговѣстѡвᾱнῑе: εἔ вᾱже нѣсть ἡно, тѣчῑю нѣцын сѣть смᾱцᾱющῑн вᾱ, ἡ хотᾱщῑн превратῑтῑ блговѣстѡвᾱнῑе хрῑтѣо. ἡ Но ἡ ἡще мᾱ, ἡлῑ ἡгᾱлз сз нѣсѣ блговѣстῑтῑз вᾱмз пᾱче, (л. ρᾱг) εἔже блговѣстῑхѡмз вᾱмз, ἡнᾱдема да вᾱдетз. ἁ ἡкоже предрекохѡмз, ἡ нᾱнѣ пᾱки глаголю: ἡще ктѣ вᾱмз блговѣстῑтῑз пᾱче εἔже прῑѣсте, ἡнᾱдема да вᾱдетз. ἑ Нᾱнѣ во челоуѣки препирᾱю ἡлῑ бгᾱ; ἡлῑ ἡцᾱ челоуѣкѡмз ѡгождᾱтῑ; ἡще во бᾱхз εἔщѣ челоуѣкѡмз ѡгождᾱлз, хрῑтѣовз рᾱбз не бᾱхз ѡѣѡ бᾱлз.

Преступн четверткѣ. Конѣцз сѣбѡтѣ.

(3ᾱ εἑ) [ᾱ] ἡи Сказᾱю же вᾱмз брᾱтῑе,** блговѣстѡвᾱнῑе блговѣщῑнное ѿ менѣ, ἡкѡ нѣсть по челоуѣкѣ. вῑ Ни во ἡзз ѿ челоуѣка прῑѣхз εἑ, нᾱжѣ нᾱдῑхῑла: но ἡвлῑнῑемз ἰηсз хрῑтѣовимз. ἑи Слᾱшᾱсте во моѣ

Вз четвертокз дᾱла недѣли: Πάυελз ἀπόστοлз

†Вз сѣбѡтѣ кс: Брᾱтῑе, блгодᾱть вᾱмз**

‡Недѣла кс: Брᾱтῑе, сказᾱю вᾱмз* Сῑе же ἡ недѣла по рῑтѣ хрῑтѣ

житиє њногдà вѣ жндóвствѣ, ꙗкѡ попремнóгѸ гонѣхѣ цѣрковѣ бжїю, њ
разрѸшáхѣ ю: ꙗ ꙗ преспѣвáхѣ вѣ жндóвствѣ пáче мнóгнѣхѣ свѣрстникѣхѣ
моѣхѣ вѣ рóдѣ моѣмѣ, њзлнѣа ревнѣтель сѣи Ѡтѣческнѣхѣ моѣхѣ
предáниѣ. Ѡи Ѡгда же благоволи бгѣ, њзбрáвыи мà ѡ чрѣва мáтере
моѣ, њ призвáвыи блгодáчїю своѣю, Ѡи Гвѣсти сѣа своѣгò во мнѣ, да
блговѣствѣю ѣгò во ꙗзыцѣхѣ: ꙗбїе не приложѣхѣа плóти њ крòви, Ѡи
ни взыдóхѣ во іерѸсалѣмѣ кѣ прѣданимѣ менѣ апóстолѣмѣ: но њдóхѣ
во áравїю, њ пáки возвратѣхѣа вѣ дамáскѣ. њи Потóмѣ же по трїѣхѣ
лѣтѣхѣ взыдóхѣ во іерѸсалѣмѣ соглáдати петрà, њ пребѣхѣ оѸ негѡ
днїи пáтнáдесáть. (л. рлг ѡб.) ꙗ ꙗ њногѡ же ѡ апóстолѣ не вѣдѣхѣ,
тòкмѡ ꙗкѡва брáтѣ гднѣ.

Конѣцъ недѣли. Чтѣ четверткѸ.

к ꙗ ꙗже пишѸ вáмѣ, сѣ предѣ бгѡмѣ, ꙗкѡ не лгѸ. ꙗ Потóмѣ же
прїндóхѣ вѣ странѣ сѣрскїа, њ кїлїкїискїа. ꙗвѣ бѣхѣ же не знáемѣ
лицѣмѣ цѣркѣмѣ іѸдѣйскнѣмѣ, ꙗже ѡ хрѣтѣ: ꙗгѣ Тóчїю же слышáще
бáхѸ, ꙗкѡ гонáи нáсѣ њногдà, нынѣ блговѣствѣетѣ вѣрѸ, юже
њногдà разрѸшáше. ꙗ ꙗ слáвлáхѸ ѡ мнѣ бгѣ.

Глávà вторáа.

[Ѡ] сѣ ꙗ Потóмѣ же по четыренáдесáти лѣтѣхѣ, пáки взыдóхѣ во
іерѸсалѣмѣ сѣ варнáвою, поѣмѣ сѣ собою њ тїтá. Ѡ взыдóхѣ же по
ѡкровѣнїю, њ возложѣхѣ њмѣ блговѣствѣовáнїе, ѣже проповѣдáю во
ꙗзыцѣхѣ, наедннѣ же мнїмѣмѣ, да не кáкѡ вотцѣ текѸ, њлнѣ
текóхѣ. г Но ни тїтѣ њже со мнóю, ѣллинѣ сѣи, њжденѣ бѣсть
ѡверѣзатнѣа: ꙗ ꙗ за прнвшѣдшѣю лжебрáчїю, њже прнвнндошá
соглáдати свобóды нáшеа, юже њмáмы ѡ хрѣтѣ иѣсѣ, да нáсѣ

порабѣтатъ. ѿ Нѣже ни кѣ часѹ повнидохомѣ въ покорѣнїе, да ѣстїна
блговѣстїа преѣдетъ въ вѣсѣ.

КОНЕЦЪ ЧЕТВЕРТКѹ.

(Зѧ ѿ) ѿ ѿ мнѧцихѣ же** бѣти чѣ, [ѧковѣ нѣкогда бѣша,
ничѣже мѣ рѧзницѣетъ: лицѧ бѣз (л. рѣд) чѣловѣча не прїемлетъ.]
мнѣ бо мнѣмѣн ничѣже привозложїша: ѿ Но сопрѣтївное,
оѹразѣмѣвше, ѧкѣ оѹвѣрено мѣ бѣсть блговѣстїе неѣверѣзанїа,
ѧкоже петрѹ ѣверѣзанїа. ѣ [Ѣбо споспѣшеествовавыѣ петрѹ въ посланїе
ѣверѣзанїа, споспѣшеествова ѣ мнѣ во ѧзыки.] ѧ Ѣ познѧвше
блгодѧть дѧннѣю мѣ, ѧкѣвъ, ѣ кѣфа, ѣ ѡвѧннѣ, мнѣмѣн стѣлпѣ бѣти,
дѣснаѣ дѧша мнѣ ѣ варнѧвѣ ѡвѣнїа, да мѣ во ѧзыки, ѡнѣ же во
ѣверѣзанїе: ꙗ Тѣчю нѣцихѣ да пѣмнѣма, ѣже ѣ потцѧхѣ сѣ ѣстѣе
сѣтворѣти.

КОНЕЦЪ ПАТКѹ.

(Зѧ ѿ) [Ѣ] ѧ Ѣгдѧ же прїнде** пѣтрѣ въ антїѣохїю, въ лицѣ ѣмѹ
прѣтївѣ стѧхѣ, ѧкѣ зазѣренѣ бѣ. ѣ Прѣжде бо дѧже не прїнтѣ
нѣкнѣмѣ ѿ ѧкѣва, сѣ ѧзыки ѧдѧше: ѣгдѧ же прїндѣша, ѣпрѧтѧшесѣ
ѣ ѿлѣшесѣ, боѧсѣ сѣцихѣ ѿ ѣверѣзанїа. ꙗ Ѣ лицѣмѣрншесѣ сѣ
нѣмѣ ѣ прѣчїн ѡдѣн, ѧкѣ ѣ варнѧвѣ прѣстѧтѣ лицѣмѣрствѣ ѣхѣ. ѧ
Но ѣгдѧ вѣдѣхѣ, ѧкѣ не прѧвѣ хѣдѧтѣ ко ѣстннѣ блговѣствовѧнїа,
рекѣхѣ петрѹ прѣдѣ всѣмн: ѧще чѣ ѡдѣн сѣн, ѧзычѣскн ѧ не ѡдѣнскн
жнвѣшн, почѣ ѧзыки нѣдншн ѡдѣнскн жнтельствовѧтн; ѣ Мѣ
ѣстѣствѣмѣ ѡдѣн, ѧ не ѿ ѧзыкѣ грѣшннцѣ.

Въ патѣкѣ дѧ-ѣ недѣлн: Брѧтїе, ѿ мнѧцихѣ

†Въ понѣдѣльннкѣ ѣ-ѣ недѣлн: Брѧтїе, ѣгдѧ прїнде*

(3а іг) Є́и Оу́вѣдѣвше же,** і́акѡ не ѡправдѣ́тсѧ челоуѣкѡз ѡ дѣ́лз зако́на, но то́кмѡ вѣ́роу і́исѡз хрѣ́тоу, (л. рѣд ѡб.) нѣ мы во хрѣ́та і́исѧ вѣ́ровахомз, да ѡправдѣ́тсѧ ѡ вѣ́ры хрѣ́тоу, а́ не ѡ дѣ́лз зако́на: занѣ́ не ѡправдѣ́тсѧ ѡ дѣ́лз зако́на всѧ́ка плѣ́ть.

Конѣцз понедеѣльникѡ.

Є́и ꙗ́ще ли ꙗ́ще ѡправдѣ́тсѧ ѡ хрѣ́тѣ, ѡвѣ́рѣто́хомсѧ нѣ сѧ́ми грѣ́шницѡ: хрѣ́тоу о́убо грѣхѡ ли слѡжнѣ́тель; да не бѡдетз. ни ꙗ́ще бо і́аже разорѣ́хз, сѧ́ пѧ́ки созида́ю, пресѣ́дѣ́тника себѣ́ представа́лю. ꙗ́и ꙗ́зз бо зако́номз зако́нѡ о́умро́хз, да бѣ́ови жнѣ́з бѡдѡ: хрѣ́тоу срѧспѧ́хсѧ.

(втѡ) ꙗ́ Жнѡ же не кѡмоу́ ꙗ́зз, но жнѡ́етз во мнѣ́ хрѣ́тоу: а́ ѣ́же ны́нѣ́ жнѡ́ во плѣ́ти, вѣ́роу жнѡ́ сѧ́ бѣ́ѧ, возлюбе́вшѧгѡ мене́, нѣ преда́вшѧгѡ себѣ́ по мнѣ́.

Конѣцз недеѣли.

(3а іа) ꙗ́ Не ѡметѧ́ю** блѡгодѣ́ти бѣ́ѧ: ꙗ́ще бо зако́номз пра́вда, о́убо хрѣ́тоу тѡ́не о́умре.

Глава́ тре́тѧ.

[Д] ꙗ́ ѡ́ несмы́сленнѧ́ галѧ́те, кѡ́ вы прельстѣ́лз ѣ́сть не покорѣ́тсѧ ꙗ́стнѣ́, нѣмже предѡ́чнѧ́ і́исѡз хрѣ́тоу преднапи́санз бѡ́сть, вѡ всѡ́ срѧспѧ́тз; ѡ́ сѧ́ ѣ́дно хоцѡ́ оу́вѣ́дѣ́ти ѡ́ всѡ́, ѡ́ дѣ́лз ли зако́на дѡ́а прѧ́стѣ, нѣнѣ́ ѡ́ слѡ́ха вѣ́ры; ꙗ́ Та́кѡ ли несмы́сленнѧ́ ѣ́стѣ: начѣ́нше дѡ́омз, ны́нѣ́ плѣ́тѧ́ сконча́ете; ꙗ́ Толѣ́ка пострѧ́дѧ́стѣ тѡ́не, ꙗ́ще же нѣ́ тѡ́не. ѣ́ Пода́н о́убо вѧ́мз дѡ́а, нѣ́ (л. рѣ́) дѣ́йствѡ́ннѧ́ сѧ́лы вѡ всѡ́, ѡ́ дѣ́лз ли зако́на, нѣнѣ́ ѡ́ слѡ́ха вѣ́ры; ꙗ́ ꙗ́коже ѡ́враѧ́мз

*Недеѣла ꙗ́: Бра́тѧ́е, оу́вѣ́дѣ́вше** сѧ́ же нѣ́ по воздѡ́нженѧ́ недеѣла.

†Во вѡ́торникѡ ꙗ́ недеѣли: Бра́тѧ́е, не ѡметѧ́ю*

вѣрова бѣѹ, ꙗже вѣннѣа ѣмѹ въ правдѹ. ꙗже Разумѣйте оубо, ꙗко
сѹщѣи ѿ вѣры, сѣи сѹтъ сынове авраамѣ.

Конѣцъ вторникѹ.

(3а ѣ) ꙗже Предвѣдѣше бо** писаніе, ꙗко ѿ вѣры ѡправдѣетъ ꙗзыки
бѣѹ, прѣжде бл҃гословѣвѣа авраамѹ: ꙗко бл҃гословѣа ѿ тебѣ вѣи
ꙗзыцы. ꙗже Тѣмже сѹщѣи ѿ вѣры бл҃гословѣа сѹ вѣрнымъ
авраамомъ. [5] ꙗже Бл҃гословѣа бо ѿ дѣлъ законѣа сѹтъ, подѣ клѣтвомъ сѹтъ:
писано бо ѣсѣтъ: проклѣтъ всѣкъ, ꙗже не пребдетъ во всѣхъ
писанныхъ въ книзѣ законнѣи, ꙗко творѣти ѡ. ꙗже ꙗко въ
законѣ никтѣже ѡправдѣетъ ѿ бѣа, ꙗже, ꙗко праведный ѿ вѣры
жѣвъ бѣдетъ. ꙗже Законъ же неѣтъ ѿ вѣры: но сотворѣвый тѣ
человѣкъ жѣвъ бѣдетъ въ нѣхъ.

Конѣцъ сѣбѣѹтѣ предѣ рѣтвомъ хрѣтовымъ.

Чтѣ сѣбѣѹтѣ великоѣ, на оутрени:

(3а ѣс) ꙗже Хрѣтѣсъ ны ꙗже испѣлъ ѣсѣтъ ѿ клѣтвы законнѣи, бѣвъ по
нѣкъ клѣтѣа: писано бо ѣсѣтъ: проклѣтъ всѣкъ вѣсѣи на дрѣвѣ. ꙗже да
въ ꙗзыцѣхъ бл҃гословѣніе авраамѣ бѣдетъ ѿ хрѣтѣ иѣсѣ, да
ѡбѣтовѣніе дѣа прѣимемъ вѣрою.

Конѣцъ сѣбѣѹтѣ великоѣ, на оутрени.

(3а ѣз) ꙗже Братѣе, [по члѣвѣкѹ глаголю,]**† ѡбѣче члѣвѣкѹ
предѣтвержденна завѣта никтѣже ѡметѣетъ, ꙗже (л. рѣѣ ѡб.)
прѣповелѣвѣетъ. [3] ꙗже Авраамѹ же речѣи бѣша ѡбѣтѣы, ꙗже сѣмени

*Въ сѣбѣѹтѣ ѣс: ꙗже въ сѣбѣѹтѣ предѣ рѣтвомъ хрѣтовымъ: Братѣе,
предѣвѣдѣше*

†Въ сѣдѣ ѣ-а недѣлѣи: Братѣе, по члѣвѣкѹ глаголю**

εγω: не глаголетъ же, и сѣменемъ, ѿкω ω̄ μνόζηχъ, но ѿкω ω̄
ε̄διномъ, и сѣмени твоємъ, ѿже ε̄сть х̄ристосъ. 31 Сїе же глаголю,
завѣта предѣтвержденна ω̄ бга во х̄ристѣ, ѿже по лѣтѣхъ четыриста и
тридесатихъ бѣвѣи законъ не ω̄метаетъ, во ε̄же разорити
ω̄бѣтованїе. ни ѿще бо ω̄ закона наслѣдїе, не котомъ оуже ω̄
ω̄бѣтованїа: авраамъ же ω̄бѣтованїемъ дарова бгъ. 32 Что оубо
законъ; престѣплениа ради приложїа, дондеже прїидетъ сѣма, ε̄мъже
ω̄бѣтованїа, вчиненъ агглы ρѣкою ходатаа. 33 Ходатаа же ε̄динаго
нѣсть: бгъ же ε̄динъ ε̄сть. 34 Законъ ли оубо противъ
ω̄бѣтованїемъ бжїимъ; да не бѣдетъ: ѿще бо данъ бѣсть законъ
могїи ω̄живити, воистиннъ ω̄ закона бы бѣла правда. 35 Но затвори
писанїе всѣ подъ грѣхомъ, да ω̄бѣтованїе ω̄ вѣры ӣнѣхъ х̄ристовы дастѣа
вѣрдоуцымъ.

Конецъ средѣ.

(3а гн) 36 Прѣжде же** прїшествїа вѣры, подъ закономъ стрегоми
бѣхомъ, затворени въ хотѣщю вѣрѣ ω̄крытїа. 37 Темже законъ
пѣстѣи намъ бѣсть во х̄ристѣ, да ω̄ вѣры ω̄правдїма. 38 Прїшедши
же вѣрѣ, оуже не подъ пѣстѣномъ ε̄смы. 39 Всї бо въ сынове бжїи
ε̄стѣ вѣрою ω̄ х̄ристѣ ӣнѣ: 40 Блїцы бо во х̄ристѣ крѣпїстѣа, во х̄ристѣ
ω̄блекостѣа. 41 Нѣсть (л. ρμς) ӣдѣн, ни ε̄ллинъ: нѣсть рабъ, ни
свободъ: нѣсть мъжескїи полъ, ни женскїи: всї бо въ ε̄дино ε̄стѣ ω̄
х̄ристѣ ӣнѣ. 42 ѿще ли въ х̄ристовы: оубо авраамле сѣма ε̄стѣ, и по
ω̄бѣтованїю наслѣдницы.

Въ четвертокъ ε̄и недѣли: Братїе, прѣжде Сїе же и преподавѣнымъ
женамъ.

КОНЕЦЪ СТЫМЪ ЖЕНАМЪ.

Глава четвёртая.

[Н] ѿ а Глаголю же, въ нелико время наследники млады суть, ничимже лучшии суть раба, гдѣ сынъ всѣхъ: в Но подъ повелителн и престоавники суть, даже до нарока Оца. г Такоже и мы, егда вѣхомъ млади, подъ стѣхiami вѣхомъ мира порабощенн.

(3а ѿд) а Егда же* прїиде кончина лѣта, послѣ бѣзъ ена своего едннороднаго, раждаемаго ѿ жены, бываема подъ закономъ: е да подзаконныа иисклупнтъ, да сыновленїе воспрїимемъ.

КОНЕЦЪ ЧЕТВЕРТКЪ.

ѿ да ѣкѡ естѣ енове, послѣ бѣзъ дха ена своего въ сердца ваша, вопїюща: ява, Оце. з Гѣмже оуже неси рабъ, но енъ: яще ли же енъ, и наследникъ бжїи иисъ хртѡмъ.

КОНЕЦЪ ПРАЗДНИКЪ. (л. рмс ѡб.)

(3а ѿи) и Но тогда оубо не вѣдуще бѣа,* служїте не по естествоу сщымъ богѡмъ: д. Нынѣ же познавше бѣа, паче же познани бывше ѿ бѣа, какѡ возвращаетеа пакн на немощныа и худыа стѣхїн, нмже свыше† пакн служїти хощете; г днн смотраете, и мцы, и времена, и лѣта. аи боюса ѡ васъ, еда какѡ вѣде трднхса въ васъ. еи бднте ѣкоже азъ, зане и азъ ѣкоже вы: братїе, молю вы, ничимже мене ѡбидѣте. ги вѣсте же, ѣкѡ за немошь плѡти блговѣстїхъ вамъ перѣвѣ. ди и неклшенїа моего еже во плѡти моеи не

На ржтвѡ хртѡво: братїе, егда

†Въ патѡкъ еи недѣлн: братїе, не вѣдуще бѣа* стїе же и ѡ болащнхъ.

*вспѣть

о҃уничижи҃те, ни о҃плева҃те, но ꙗкоже ꙗ҃гла вѣѣа прѣѣте мѧ, ꙗкѡ хр҃та ꙗ҃са.

Конѣцъ о҃ бола҃щихъ.

Ѣи Коѣ о҃убо вѣше вѣженство вѣше, свидѣтельствою бо вѣмъ, ꙗкѡ љце бы вѣло мѡчно, о҃чеса вѣша ѡзвертѣвше, дѣли вѣсте мѧ. Ѣи Тѣмже врагъ вѣмъ вѣхъ, ѡстинѣ вѣмъ глагола. Ѣи Ревнѣютъ по вѣмъ не дѡбрѣ, но ѡлѣчѣти вѣсх хотѣтъ, да ѡмъ ревнѣете. ѡи дѡбрѡ же ѣже ревновѣти всегда въ дѡбромъ, ѡ не тѡчѣю, вневѣда приходѣти мѧ къ вѣмъ. дѣ Чѣдѣ моѧ, ѡмнже пѣки болѣзнью, дѡндеже воображѣтѣ хр҃тѡсх въ вѣсх. ꙗ Хотѣхъ же прѣити къ вѣмъ нѣнѣ, ѡ ѡзмѣнѣти глаѣс мѡн: ꙗкѡ не домышлѣю о҃ вѣсх. ꙗа Глаголите мѧ, ѡже по дѣ законоу хотѣши бѣти, закона ли не слѣшате;

Конѣцъ паткѣ. (л. рѣз)

ꙗв Писано бо ѣсть: ꙗкѡ

(зѣ) **ѡвраѣмъ*** двѣ сына ѡмѣ: ѣдѣнаго ѡ рабы, ѡ дрѣгаго ѡ свободныѡ. ꙗв Но ѡже ѡ рабы, по плѡти родѣсѡ, ѡ ѡже ѡ свободныѡ, по ѡбѣтовѣнѣю: ꙗд ѡже ѣста ѡносказѣма. ѣѡ бо ѣста двѣ завѣта: ѣдѣнъ о҃убо ѡ горы сѣнаѣскѣа, въ работѣ раждѣѡн, ꙗже ѣсть ѡгарь. ꙗв ѡгарь бо, сѣна гора ѣсть во ѡраѣн: прилагѣтѣ же нѣнѣшнемъ ѣрѣлѣмъ, работѣетъ же съ чѣды своѡмн. ꙗв ѡ вѣшнѣи ѣрѣлѣмъ, свободѣ ѣсть, ѡже ѣсть мѣти вѣѣмъ нѣмъ. ꙗв Писано бо ѣсть: возвезелѣсѡ неплѡды не раждѣющѡмъ, растѡргнѣи ѡ возопѣи не бола҃щѡмъ, ꙗкѡ мнѡга чѣда пѣстѣѡ пѣче, нѣжели ѡмѣщѣа мѣжа.

Септѣмврѣа дѣ, сѣѡмъ ѡвакѣмъ ѡ ѡннѣ: Брачѣе, ѡвраѣмъ

(3̄ā ēā) кн Мы же братіе, по ісаік^{***} ѡбѣтованіа чѣда єсмь. к̄д. Но ѡкоже тогда по плѣти родивыиє, гонѣше дх̄овнаго: та́кω н̄ нынѣ. л̄ Но что глаголетъ писаніе; ѡзжен̄ раб̄ ѡ сына є̄а: не ѡмать бо наследовати сынъ рабыни, сз сыномъ свободным. л̄а Гѣмже братіе, нѣсмь рабыни чѣда, но свободныа.

Конѣцъ с̄т̄ымъ.

Глава п̄таа.

ѣ л̄ Свободою оубо, єюже хр̄тосъ насъ свободи, стоите, н̄ не пакн под̄ ѡгомъ рабѣты держитеса. [1] Ѣ с̄є азъ павелъ глаголю вамъ: ѡкω (л. р̄м̄з ѡб.) ѡце ѡбръзаетеса, хр̄тосъ васъ ничтоже пользуетъ. ꙗ̄ Свидѣтельству же пакн всѣкомъ человекъ ѡбръзающемъє, ѡкω долженъ єсть всь законъ творити. д̄ Оупразднистеса ѡ хр̄та, ѡже закономъ ѡправдѣтеса: ѡ благодати ѡпадѣте. є̄ Мы бо дх̄омъ ѡ вѣры, оупованіа правды ждемъ. є̄ ѡ хр̄тѣ бо истѣ ни ѡбръзаніе что мѣжетъ, ни неѡбръзаніе, но вѣра любѣю поспѣшествѣема. з̄ Течѣте добрѣ, ктѣ вамъ возран̄ не покаратиса истинѣ; н̄ Препрѣнїе не ѡ призвѣшагω вы. д̄ Малъ квѣсъ всѣ смѣшенїе квѣснтъ. ꙗ̄ азъ надѣюєа ѡ васъ ѡ гдѣ, ѡкω ничтоже ѡно раздѣтити бѣдете: смѣцѣаи же васъ, понесѣтъ грѣхъ, ѡже ѡце єсть.

Конѣцъ понедѣльникъ.

(3̄ā ēā) а̄ азъ же братіе, ѡце[†] ѡбръзаніе єще проповѣдѣю, почтѣ єще гонимъ єсмь; оубо оупраздниєа соблѣзны кр̄та. є̄ ѡ дабы ѡсѣченн были развращающїи васъ. [1] ꙗ̄ вы бо на свободѣ звани

*Въ понедѣльникъ є̄и недѣлн: Братіе, мы по ісаік^{***}

†Во вторникъ є̄и недѣлн: Братіе, ѡце^{*}

БЫСТЕ БРАТІЕ: ТОЧІЮ ДА НЕ СВОБОДА ВАША ВЪ ВНШ ПЛОТН, НО ЛЮБОВІЮ РАБОТАЙТЕ ДРЪГЪДРЪГЪ. ДІ НБО ВЕСЬ ЗАКОНЪ ВО ЕДИНОМЪ СЛОВЕИ ИСПОЛНАЕТСЯ: ВО ЕЖЕ ВОЗЛЮБИШИ БЛИЖНЯГО ТВОЕГО ЯКОЖЕ СЕБЕ. ЕИ ЯЩЕ ЖЕ ДРЪГЪДРЪГА ОУГРЫЗАЕТЕ И СНЕДАЕТЕ, БЛЮДИТЕСЯ, ДА НЕ ДРЪГЪ Ѡ ДРЪГА ИСТРЕБЛЕНИ БУДЕТЕ. СИ ГЛЮ ЖЕ: ДХОМЪ ХОДИТЕ, И ПОХОТН ПЛОТСКІА НЕ СОВЕРШАЙТЕ: ЗІ ПЛОТЬ ВО ПОХОТСТВУЕТЪ НА ДХА, ДХЪ ЖЕ НА ПЛОТЬ: СИА ЖЕ (Л. РМН) ДРЪГЪДРЪГЪ ПРОТНВНТАСЯ, ДА НЕ ІАЖЕ ХОЦЕТЕ, СИА ТВОРИТЕ. НИ ЯЩЕ ЛИ ДХОМЪ ВОДИМИ ЕСТЕ, НЧЕСТЕ ПОДЪ ЗАКОНОМЪ. ДІ ІАВЛЕНА ЖЕ СЪТЬ ДѢЛА ПЛОТСКІА ІАЖЕ СЪТЬ: ПРЕЛЮБОДѢАНІЕ, БЛЪДЪ, НЕЧИСТОТА, СЪДУДОДѢАНІЕ, КЪ ІАДОСЛАЖЕНІЕ, ЧАРОДѢАНІА, ВРАЖДЫ, РВЕНІА, ЗАВІДЫ, ІАРЪСНН, РАЗЖЖЕНІА, РАСПРН, СОБЛАЗНЫ, ЕРЕН, КА ЗАВННН, ОУБІИСТВА, ПІАННСТА, БЕЗЧІННЫ КЛІЧН, И ПОДЪБНАА СІМЪ: ІАЖЕ ПРЕДГЛАГОЛЮ ВАМЪ, И ПРЕДРЕКОХЪ, ІАКЪ ТАКОВАА ТВОРАЩІИ ЦРІТВІА БЖІА НЕ НАСЛѢДАТЪ.

КОНЕЦЪ ВТОРНИКЪ.

(ЗА СІ) КЪ ПЛОДЪ ЖЕ* ДХОВНИЙ ЕСТЬ: ЛЮБЫ, РАДОСТЬ, МІРЪ, ДОЛГОТЕРПЕНІЕ, БЛГТЬ, МЛРДІЕ, ВѢРА, КГ КРОТОСТЬ, ВОЗДЕРЖАНІЕ: НА ТАКОВЫХЪ НЧЕСТЪ ЗАКОНА. КД ІА ИЖЕ ХРІТОВЫ СЪТЬ, ПЛОТЬ РАСПАША СО СТРАСТЫМИ И ПОХОТЪМИ. КС ЯЩЕ ЖИВЕМЪ ДХОМЪ, ДХОМЪ И ДА ХОДИМЪ. КС НЕ БЫВАИМЪ ТЩЕСЛАВНИ, ДРЪГЪДРЪГА РАЗДРАЖАЮЩЕ, ДРЪГЪДРЪГЪ ЗАВІДАЩЕ.

ГЛАВА ШЕСТАА.

Ѡ А БРАТІЕ, ЯЩЕ И ВПАДЕТЪ ЧЕЛОВѢКЪ ВЪ НЧКОЕ ПРЕГРѢШЕНІЕ, ВЪ ДХОВНИИ ИСПРАВЛЯЙТЕ ТАКОВАГО ДХОМЪ КРОТОСТИ: БЛЮДИИ СЕБЕ, ДА НЕ И ТЫ

ВЪ СБЕВѢТЪ КЪЗ-Ю: БРАТІЕ, ПЛОДЪ СІЕ ЖЕ И ПРЕПОДЪВНЫМЪ.

ἡσκῶσῆναι ἐδδesh. (л. ρῆν ὤβ.)

(3ᾱ εἰ) ἔ ἀρδγздрδга** τὰ γωτῶνι νοσήτε, ἢ τὰ κω ἡπόλνнте законῶν χρῆτόβз.

Конѣцъ сѣбѣ ѡтѣ, ἢ прѣпенымз.

Ἦ ἴще бо κτὸ μнῆтз себѣ бѣтн что, ничтѡже сѣй, οὐμόмз льстῆтз себѣ. ἃ ἄгело же своѣ да ἡскῶшᾶтз кѡйждо, ἢ тогда вз себѣ тѡчῆю хвалѣнῆе да ἡмать, ἃ не бо ἡнѡмз. ἔ Кѡйждо бо своѣ брѣма понесѣтз. ἕ Да ѡбщᾶтца же οὐчᾶнῆа словесῆ οὐчᾶщемз, во всѣхз блгῆхз. ἖ Не льстῆтца, бгз пордгᾶемз не бывᾶтз: ἗ же бо ἴще сѣтз члвчкз, тѡжде ἢ пѡжнетз. ἢ ἴкω сѣаἢ вз плѡть своῶ, ὡ плѡтн пѡжнетз ἡстлѣнῆе: ἃ сѣаἢ вз дхз, ὡ дхᾶ пѡжнетз жнвѡтз вѣчнῆй. ἄ ἄброве же творᾶще, да не стджᾶемз сῆ: бо врѣма бо своѣ пѡжнемз не ѡслабѣюще. Ἦ Тѣмже οὐбѡ, дѡндеже врѣма ἡмамы, да дѣлнмз блгѡе ко всѣмз, пᾶче же кз прῆснῆмз вз вѣрѣ.

Конѣцъ средѣ.

(3ᾱ εἰ) [εἰ] ἃἰ **Вῆднте,**** колнцѣмн кнῆгамн пнῆахз вᾶмз моѣю ρδкѡю. εἰ ἔлнцы хотᾶтз хвалῆтца по плѡтн, сῆн нддᾶтз вῆ ѡбрѣзатца, тѡчῆю да не крῆтѡмз хрῆтѡвымз гѡнатца. Ἦἰ Нн бѡ ѡбрѣзᾶющῆнῆа сᾶмн законῶν хрῆнᾶтз: но хотᾶтз вᾶмз ѡбрѣзѡватца, да вз вᾶшеἰ плѡтн похвᾶлᾶтца.

(3ᾱ) ἃἰ **Мнѣ же***** да не бддѣтз хвалῆтца, тѡкмω ѡ крῆтѣ гдᾶ нᾶшегω ἡнῆа хрῆтᾶ, ἡмже мнѣ мῆрз (л. ρῆд) распᾶем, ἢ ἃзз мῆрз. εἰ ὡ

*Вз средѣ **εἰ** не дѣлн: Брᾶтῆе, дрδγздрδга*

†Не дѣла **εἰ**: Брᾶтῆе, вῆднте**

‡Вз велнкῆй пᾶтѡкз, на **ἃ** мз часѣ: Брᾶтῆе, мнѣ***

хрѣѣ бо іисѣ, ни ѡверѣзаніе что мѡжетъ, ни неѡверѣзаніе, но нова
тѡварь. ѿ іи ѣлицы прѡвнломъ сімъ жнѣтельствѡютъ, мнръ на ннхъ и
млѣть, и на іилн бжін. ѿ Прѡчее, трѡды да ннктоже мн длетъ: ѡзъ бо
ѡзвы гдѡ іиса на тѣлѣ моѡмъ ношѡ. ии блгодѡть гдѡ нѡшегѡ іиса
хрѣтѡ, со дхѡмъ вѡшнмъ брѡтїе. ѡмннѡ.

Конѡцъ недѣлн, и пѣрѡагѡ часѡ.

Конѡцъ послѡніѡ, ѣже къ галѡтѡмъ: напнсѡѡ ѡ рнма тѡхїкомъ:
имѡть вѡ себѣ глѡвъ, ѡ: зчѡлъ црѡковнхъ, дѡ: стїхѡвъ, рѡдѡ:
знаменѡніѡ чѣрнхъ, бѡ: безъ червлѣнхъ.